

CÓMO HABLA LA MANCHA (DICCIONARIO MANCHEGO). DE JOSÉ S. SERNA. (SUPLEMENTO INÉDITO, PUBLICADO POR LA REAL ACADEMIA DE LA LENGUA).

En julio de 1.974, el escritor albacetense José S. Serna editó su diccionario **CÓMO HABLA LA MANCHA**. Era un ramillete de voces estudiadas, nada menos que unas tres mil, pero que, con ser tantas, significaban una primera entrega. Buceador del lenguaje, Serna sigue investigando palabras nuestras que o no están en el diccionario de la Real Academia o figuran con sentido diverso. En las páginas que siguen, ofrecemos a nuestros lectores de Al-Basit las voces que el Boletín de la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española recogía en su número 22 de Julio-Diciembre de 1.975.

Porque de abenicio le viene a Don José quedar hecho un terretremo cuando entra la madrugada y está enjargostado de vocablos de nuestra tierra; palabras como monedaspara guardar en unos peucos, o jugar con ellas, buscando antecedentes, como si fueran zurumbelas sobre la mesa de trabajo. Pero no es este escritor nuestro como los rosigaltares del idioma o poticalderos de diccionarios; pues no es por varijalgueo el que la Real Academia incorpore a su Boletín tantos desvelos. Luego sale nuestro vocabulario a la orana de la calle y se reparte en la mesa familiar, como la cantuda y la maseguera, cuando llegan los niños de sus juegos pintados de cerlitas.

Cualquier persona adufe tiene bastante con dormirse bien temprano aunque lo haga sobre almaraqueja. Don José parece un cachán con la madrugada, a brazo partido con las palabras que nos esperan cuando amanece.

D. H.

CÓMO HABLA LA MANCHA
(DICCIONARIO MANCHEGO)

SUPLEMENTO (INÉDITO).

En julio de 1974, publiqué Cómo habla La Mancha (Diccionario Manchego) (Tip. Julián Gómez Avendaño, Suc. de A. González. Albacete).

Cierto es que en La Mancha se habla el puro castellano, si bien muchas veces con giros propios. Muchas voces nuestras —trascacho, escavillo, tozo, ubio, zaque...— pasaron la aduana académica, integrándose en la lengua castellana, unas como propias de Albacete, otras de La Mancha, bastantes sin localización. Vocablos castellanos tienen aquí significado distinto, en ocasiones el primigenio, porque manaron de prístinos hontanares y han permanecido inmóviles, erectos y fuertes como carrascas en el paisaje. Asimismo surgen otros que —todavía fuera del seno de la Real Academia Española— son legítimas ramas del árbol español, en espera de una poda de amoroso desvelo.

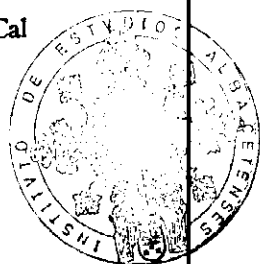
En mi citado diccionario dejé estudiadas unas tres mil voces, directamente recolectadas en La Mancha, donde nací, he vivido y actualmente vivo. Con la etimología que les atribuí y con cita de las obras, autor y fecha de edición, cuando, además de habladas en nuestra región, han aparecido en libros, antiguos cronicones, trabajos periodísticos, etc.

Después de la edición antedicha, he proseguido mi trabajo. Fruto del mismo, los artículos —hasta hoy absolutamente inéditos— que ofrezco en estas páginas.

- abenicio.** (Del lat. *ab initio*, locución adv.: desde el comienzo; desde tiempo inmemorial o muy remoto. R. A. E.). m. Abolengo, estirpe. || **venirle a uno alguna cosa de abenicio.** fr. fam. con que se indica que la cualidad de alguien no es adquirida, sino natural y proveniente de sus antepasados. Tómase por lo común a mala parte. *Eso LE VIENE a Manuel DE ABENICIO.*
- acollar.** (De *a*² y *cuello*). tr. ... || 4. Unir varias caballerías, por lo común mulas, sujetando del cuello a cada una con el ramal de la de al lado, y tirando del de la última; generalmente, para conducir las al agua. || 5. Unir un muleto a una yegua, comúnmente la madre, atándolos por el cuello antes de herrar (acep. 2.^a R. A. E.) al primero; a fin de sostenerlo en su arrancada al aplicarle el hierro candente. (Cfr. con **acollarar** en el *Dicc. Acad.*).
- adufe.** (Del ár. *ad-duff*, el pandero). m. Pandero morisco. || 2. fig. y fam. **pandero**, persona necia. (R. A. E.). || 3. fig. y fam. Dícese de la mujer de conducta reprochable. *Antonia es un ADUFE.* En Ayna (Albacete) tómase por grave insulto. (Cfr. en nuestro *Dicc.* con **pandero** [acep. 4.^a], **tocada** y **toquitear** [acep. 2.^a]).
- aguacorrió.** (De *agua* y *correr*). m. Camino intransitable a causa del paso de las aguas. Ú. en Villarrobledo (Albacete). (Influído por *arrompio*, *balamio*, *escampio*, *esclafío*, etc.).
- aguanoso, sa.** (Del lat. *aquānus*, de *aqua*, agua). adj. Lleno de agua o demasiadamente húmedo. (R. A. E.). || 2. fig. y fam. Dícese del hombre dado a mujeres, mujeriego, **azucarero** (acep. de nuestro *Dicc.*).
- alicuécano.** adj. Alicáncano (v. nuestro *Dicc.*). Ú. t. c. s. Dícese por tierras de Toledo.
- almaraqueja.** (Por alusión a la pequeña *almará* utilizada para coser lo recio¹. Cfr. con acep. 2.^a de **almarada** en *Dicc. Acad.*). f. Tela basta que sirve de envoltura o funda al colchoncillo del tarimón.
- almendrero.** m. **almendro** (admitida como acep. 1.^a por la R. A. E.). || loco. El de almendra amarga, llamada *loca* por la antigua creencia de los rústicos, que atribuían a su ingestión la locura. Realmente, ven morir a las aves que comen

- la semilla o almendra del *Amygdalus communis amara* (al-mendro amargo), a causa del aceite venenoso de dicha semilla, que contiene ácido cianhídrico.
- aluchante.** p. a. de *aluchar*. Que alucha o lucha. || 2. adj. Pícaro, bribón, sinvergüenza. Ú. t. c. s.
- aluchar.** (Del lat. *eluctāri*). intr. Luchar dos personas agarradas para derribar una de ellas a su adversario. (Admitida por la Acad. en el *Dicc.* de 1970, como propio de Santander. Ú. t. en La Mancha. Cfr. ib. con *aluche*, usado en Santander y León).
- amerengarse.** prnl. fig. Repulirse; remilgarse. (Cfr. en el *Dicc.* Acad. con *amerengado*, da, acep. 2.^a).
- amoñar.** (De *a*² y *moño*). tr. Hacer el moño en los sarmientos durante la poda del majuelo. Dícese en Tarazona de la Mancha (Albacete).
- amorterar.** (De *a*² y *mortero*, aceps. 3.^a y 4.^a R. A. E.). tr. Colocar en el suelo del alfarje de los molinos de aceite el mortero, o sea la piedra plana, circular y de grande espesor, que constituye la parte céntrica y resistente sobre la cual se echa la aceituna para molerla y ruedan las piedras voladoras o el rulo. || 2. Rodear de una masa de tierra el pie de la vid, a fin de que conserve la conveniente humedad, evitando que las raíces se venteen en demasía. Dícese en Villarrobledo (Albacete).
- aperrarse.** (De *a*² y *perro*, acep. 6.^a en este *Dicc.*). prnl. fig. Dejarse dominar de la pereza, emperezarse. (Admitida por la R. A. E., con distintos significados, *aperrear* y *empe-rrarse*).
- atizar.** tr. ... || 5. fig. y fam. Pegar (acep. 5.^a R. A. E.). *Si no te portas bien, te voy a ATIZAR.*
- badil.** m. ... || ser uno más serio que un badil. expr. fig. y fam. Ser de semblante severo y adusto. (Antiguamente: ser más serio que un valí [del ár. *wālī*, gobernador], gobernador de de una provincia en un Estado musulmán. La fr. actual débese a la ignorancia. [V. *busilis*, v.gr., en el *Dicc.* Acad.]. Cfr. ib. con *cara de juez*, o de justo juez).
- berrido.** ... || 3. m. Golpe fuerte y estrepitoso de dos cosas. Dícese *berrió*. *El coche dio un BERRÍO contra el árbol.* || 4.

- Golpe rudo que una persona da a otra. *Discutieron ambos, y José le tiró a Manuel un BERRÍO.* (Cfr. en el *Dicc. Acad.* con *zumbido* [acep. 2.^a] y *zurrido* ²).
- blandear.** (De *blando*). intr. ... || 3. Mudar el tiempo frío, templándose. *Manuela salió al campo cuando BLANDEABA la mañana.* (Cfr. con *blando, da*, acep. 3.^a R. A. E.).
- blando, da.** (Del lat. *blandus*). adj. ... || ser uno **blando de morro.** fr. fig. y fam. con que la gente popular moteja a quien cede fácilmente a cualquier pretensión.
- bocarrota.** com. Persona habladora, que por imprudencia o malicia cuenta todo lo que ve y oye. (Cfr. con *boquirroto*, ta en el *Dicc. Acad.*).
- boja** ². f. Hierba que los antiguos labriegos cocían y luego machacaban, usándola como yesca para encender el cigarro con pedernal de trilla ².
- bujío.** (De *bujier*, influido por *bohío*). m. Cabaña (acep. 1.^a R. A. E.). || 2. Aplícase festivamente a cualquier casa, por lo común de gente humilde. *Desde la oficina, al BUJÍO.* (Cfr. en el *Dicc. Acad.* con *bohío, bujier* y *bujiería*, ésta, pieza de la casa real donde se guardaban y distribuían los combustibles).
- burro** ¹. ... [*Adición*]. || a **burro viejo, poco verde.** fr. proverbial con que se aconseja nutrir al anciano con cosas substanciosas. || **burro viejo, tira mal, pero guía bien.** fr. fig. y fam. ponderativa de la experiencia orientadora, propia de la avanzada edad. || **mal burro el que lleva la carga a palos.** fr. fig. y fam. con que se censura a quien trabaja a fuerza de reprimendas o castigos.
- cabo** ¹. m. ... || 22. Entre rústicos, extremo en que terminan los surcos del bancal que se está arando. *Al llegar al CABO, Licinio detuvo la yunta para liar pausadamente un cigarro.*
- cabo alante.** (De *cabo*, acep. 22, y *alante*). modo adv. vulg. Sin pausa, con decisión, hasta llegar al remate del propósito. *Manuel lleva ese asunto cabo alante.*
- cachán.** (Apócope de *cachano*, y éste de *cacho* ², cuerno: el diablo). m. fam. Hombre joven, muy travieso, temerario y atrevido.
- calcocha.** (De *cal* ¹ y *cocha* ¹, p. p. irregular de *cocer*). f. Cal



viva, obtenida de los minerales calcáreos, privándolos del ácido carbónico por el fuego. (Cfr. con *melcocha* [de *miel* y *cocha*] en el *Dicc. R. A. E.*).

caliche. ... [Adición]. || 10. En el juego de bochas, la más pequeña de éstas; a la que los jugadores tratan de arrimar las otras, ganando el que consigue mayor proximidad.

camero, ra. adj. ... || 5. m. Lecho (acep. 7.^a R. A. E.) en que descansa el pastor en el ható (acep. 3.^a Ib.) o majada (acep. 1.^a Ib.); y que consiste en una piei de oveja extendida horizontalmente sobre un serón, a veces cosida al mismo. Dicese en El Bonillo (Albacete).

campanazo. m. Golpe que da el badajo en campana grande. || 2. Sonido fuerte que hace. || 3. Escándalo o novedad ruidosa; **campanada.**

cantifonario. (De *antifonario* [acep. 1.^a R. A. E.], libro de coro en que se contienen las antífonas de todo el año; con influencia vulg. de *canto*). m. Monserga, tabarra, latazo. Ú. más en pl. (Cfr. con *cantaleta* en el *Dicc. Acad. "Cantaleta. N. f. [sic]. Se dice de las peticiones molestas y repetidas". Julián GARCÍA SAINZ DE BARANDA, en Apuntes Sobre la Historia de las Merindades Antiguas de Castilla, 537. Burgos, 1950.*

cantuda. (De *cantero*, acep. 2.^a en nuestro *Dicc.*). f. Pan grande, casero o de aldea, que se hace con harina de trigo candéal.

carlota. ... || 2. Variedad de zanahoria, cultivada, insípida, que sólo se come cocida en ciertos guisos.

carrete. (De *carro*¹). m. ... || 4. fig. Verbosidad, por lo común con el hábil propósito de eludir cualquier cuestión. Dicese principalmente de las mujeres. *Eusebia tiene mucho CARRETE.* (Vide en el *Dicc. R. A. E.* la fr. fig. *dar carrete a uno*).

centimero, ra. adj. Que escatima el céntimo; roñoso (acep. 4.^a R. A. E.).

cerlita. f. Mancha que ensucia la cara. Aplicase principalmente a los niños. Ú. más en pl.

cobertericha. f. d. de *cobertera*. Dicese únicamente en Tarazona de la Mancha (Albacete), por lo que es conocida como "la tierra del puchericho y la *cobertericha*". ("Es muy cu-

- riosa la forma local de Tarazona de la Mancha en el sufijo diminutivo. En este pueblo todo diminutivo se hace *-icho ...*".
 ZAMORA VICENTE, en "Notas para el estudio del habla albaceteña". *Revista de Filología Española*, XXVII, págs. 233 a 255. Madrid, 1943).
- colodra.** ... || 5. fig. Cabeza del hombre. (Sólo de esta acep. fig. puede derivar colodrillo, admit. por la R. A. E. [de *colodra*]: parte posterior de la cabeza).
- colodro.** (De *colodra*, acep. 2.^a R. A. E.). m. ... || 3. Vaso de vino, ordinariamente trullo.
- corretón, na.** adj. fam. Que corretea, corretero. Ú. t. c. s. Muy usado en la jerga taurina. *El segundo bicho sale CORRETÓN ...*
- covaña.** (De *cueva*, y éste del lat. **cova*; influido por *cabaña*). f. Cueva construida en el cerro chinchillano. Dícese en Chinchilla de Monte Aragón (Albacete). (Cfr. en el *Dicc. Acad.* con *covacha*, cueva pequeña).
- cuchifarro.** (Del cruce de *cuchillo* [del lat. *cultellus*] y el ár. *fārūq*, valiente). m. Cuchillo de gran tamaño, que suele usar el hombre farruco² y pendenciero.
- currelar.** (Del lat. *currere*, correr, acep. 13 R. A. E.: partir de ligero a poner en ejecución alguna cosa). intr. En caló, trabajar, especialmente con ligereza. Ú. por el pueblo con alusión a la gitanería.
- chacalaca.** (De la onomat. *chac*). f. Excusa o pretexto, *achaque*² (acep. 1.^a R. A. E.). || 2. pl. Sofisterías o razones que no son del caso, con las que a veces inténtase conseguir algo ilícito. ¡*No me vengas con CHACALACAS!*
- chasqueo.** (De la onomat. *chasc*). m. Conjunto de gastos menudos, de poca importancia. (Cfr. en el *Dicc. Acad.* con *chasca* [acep. 1.^a], leña menuda).
- desaflojar.** (De *des*¹, implicando afirmación, y *aflojar*). tr. Vulgarismo por *aflojar*. *Hay que DESAFLOJAR esa barriguera.*
- embraguetar.** (De *en*¹ y *bragueta*). tr. Mantener oculta alguna cosa. Ú. más como prnl. *Antonio SE EMBRAGUETÓ varios documentos.*
- empesarse.** (De *en*¹ y *pesar*²). prnl. Apoyarse una persona en otra, gravitando totalmente el cuerpo de aquélla sobre el de

- ésta. (Admit. por la R. A. E. **empesador**, con diferente significado).
- enjangostado**, da. p. p. de **enjangostar**. || 2. adj. Ahíto (acep. 1.^a R. A. E.). Dícese en Casas Ibáñez (Albacete).
- enjangostar**. (De *en*¹ y *angostar*, éste del lat. *angustāre*, angustiar, acep. 2.^a R. A. E.). intr. Comer con mucho exceso. Ú. en Casas Ibáñez, pueblo albaceteño.
- enrabieta**. (De *en*¹ y *rabieta*). tr. Causar rabieta. Ú. t. c. prnl. (Admitida por la Acad. **enrabiatar**, encolerizar).
- envidieja**. f. d. de **envidia**.
- esbaratabailes**. (De *esbaratar* y *baile*). m. Aguafiestas.
- esbaratar**. (De *es*, del lat. *ex*, y *baratar*). tr. Vulgarismo por *desbaratar*. ... || 7. Dejar a uno maltrecho golpeándolo. *Le dio tal paliza que lo* **ESBARATÓ**. (Cfr. con **esvalijar** en nuestro *Dicc.*).
- escachuflar**. (De *es* y *cacho*¹, con influencia de *chuflar*). tr. fam. Ú. t. c. prnl. **escachifollar**.
- escalcochar**. (De *es*, del lat. *ex*, y *calcocha*). tr. Quitar a una pared o muro parte de su enlucido o revestimiento; **desconchar**. Ú. t. c. prnl.
- escarcochar**. tr. **escalcochar**. Dícese en Hellín (Albacete).
- esfaratar**. (Cruce de *esbaratar* y el ant. *facere*). tr. vulg. **esbaratar** por **desbaratar**. Ú. en Barrax (Albacete). (Cfr. en nuestro *Dicc.* con **esbaratar** de *es*, del lat. *ex*, y *baratar*, y en el de la Acad. con **desbaratar** [de *des*¹ y *baratar*] y con **baratar** [del gr. *práttō*, hacer, obrar]. *Vide desbaratar* > murciano *effaratar* en *Historia de la Lengua Española*, pág. 321, de Rafael Lapesa. Escelicer, Madrid, 1968).
- esflojar**. (De *es*, del lat. *ex*, y *flojo*, éste del lat. *fluxus*, p. p. de *fluere*, fluir). tr. Quitar a la vid, para que aumente su vigor, la demasia de pámpanas y sarmientos bajos, despuntando algunos pámpanos o vástagos tiernos. Dícese en Tarazona de la Mancha, pueblo albaceteño.
- esflojo**. m. Acción y efecto de **esflojar**. Ú. en Tarazona de la Mancha (Albacete).
- esgajar**. (De *es*, del lat. *ex*, y *gajo*). tr. Vulgarismo por **desgajar**. Ú. en las aceps. 1.^a y 2.^a de la R. A. E. || 3. prnl. fig. Entre campesinos, apartarse las mulas del timón del arado

- con que labran, marchando con inclinación que dificulta la labranza. *Esas mulas SE ESGAJAN*: (Cfr. con la 3.^a acep. académica).
- espiojapavas.** (De *espiojar* y *pava*, hembra del pavo). m. fig. y fam. Hombre pobre, inope.
- espiojar.** (De *es*, del lat. *ex*, y *piojo*). tr. Quitar los piojos, **despiojar** (acep. 1.^a R. A. E.). Ú. t. c. prnl.
- estaco.** (Terminación masculina de *estaca*, y éste del gótico * *stakka*, palo). m. Palo grueso, que puede manejarse a modo de bastón; **estaca** (acep. 3.^a R. A. E.). (Admitida por la Acad. **estacón**, aum. de *estaca*).
- faltar.** ... || 9. tr. Ofender a uno, injuriándolo de palabra. *Manuel habló, FALTÁNDOLE a Julián*. (Cfr. con acep. 7.^a en el *Dicc. Acad.*).
- falto, ta.** (De *faltar*). adj. ... || 3. Tonto o medio tonto. Ú. t. c. s. (Admitida esta acep. por la R. A. E. como propia de Andalucía y la República Argentina. Ú. mucho en La Mancha).
- faltón, na.** adj. fam. ... || 2. Que tiene proclividad a agraviar con sus dichos. Ú. t. c. s.
- filio, lia.** (Del lat. *filius*). m. y f. **hijo, ja**. Ú. sólo en la acep. 1.^a R. A. E. y referido a persona. Dícese en Bogarra (Albacete).
- forriña.** (De *forro*¹, acep. 1.^a R. A. E.). f. Mancha por residuo de alimentos o golosinas en la cara, por lo común alrededor de la boca. Dícese principalmente del niño. Ú. más en pl.
- forriñoso, sa.** adj. Que suele llevar la cara sucia, con forriñas.
- garapatero.** adj. Dícese del caracol de concha negra. Ú. t. c. s. (Cfr. en el *Dicc. Acad.* con **garapacho** y **garapanda**).
- garduño**¹, ña. ... || 2. m. fig. Ditero, usurero.
- gentumenio.** (Cruce de las voces lats. *gens*, *gentis*, gente, y *armentum*, ganado mayor, manada¹, rebaño. Cfr. con **armento** en el *Dicc. Acad.*). m. ant. Gentío. Usábase por los pastores de algunos pueblos albaceteños, como Motilleja y Munera. (Nótese *armenio*, natural de Armenia, país de Asia: tierra de numerosos ganados).
- gentuzo.** (Terminación masculina de *gentuza*). m. despect. Gente la más despreciable de la plebe; **gentualla**, **gentuza**. (Nótese la tendencia a la masculinización. *Vide* en nuestro *Dicc.* por

- vía de ejemplo: *abubillo, cabro, liebro, mejores, ovejo, pu-
tón, quiterio, resiembro, zorrón, zorrupio*, etc.).
- gutibamba** (de). (Del lat. *gutta*, cruzado con *bamba* [de la onomat. *bamb*], acep. 1.^a R. A. E.: *bambarria*, acierto casual. *Vide bambarría*, acep. 2.^a Ib.: en el juego de trucos y en el de billar, acierto o logro casual). modo adv. vulg. Por chiripa, casualidad favorable; por chamba¹.
- holguero**, ra. adj. Ancho y sobrado para lo que ha de contener, **holgado** (acep. 3.^a R. A. E.). *Vestido, zapato* HOLGUERO. || 2. Estrecho o de poca anchura para su adecuada utilización. *Ese eje no sirve, porque queda* HOLGUERO.
- hurgonero**. m. ... || 2. Palo con trapos en un extremo, que sirve para limpiar el suelo del horno.
- ingüento**. m. **ungüento**. Ú. sólo por el pueblo bajo.
- jargolar**. (De *jar*, aféresis de germanía, por extensión, expeler, arrojar, y de *gola*, éste del lat. *gula*, garganta). intr. Vocear o dar grandes voces, **vociferar** (acep. 2.^a R. A. E.). *La Antonia descubrió el lío del marido* JARGOLANDO.
- jipar**. (De la onomat. *hip, jip*, del gemido). intr. **hipar** (acep. 1.^a R. A. E.). **jipiar** (acep. 1.^a Ib., suplemento de 1970). || 2. prnl. Excitarse bebiendo vino u otro licor con algún exceso. (Cfr. en el *Dicc. Acad.* con *alegrar*¹, acep. 8.^a).
- jipato**. (De *jipar*). adj. Aplicase al que está medio borracho, **pintón** (acep. 5.^a en nuestro *Dicc.*).
- lata**¹. (Del b. lat. *latta*, vara larga [Corominas]). f. Palo largo de chopo con remate metálico en forma de hoz, que sirve para cortar las piñas de los pinos altos.
- lata**². (Del lat. *latus*, dilatado). f. Entre rústicos, pierna larga. Aplicase a las personas y a los cuadrúpedos. Ú. más en pl. *Antón tiene buen par de LATAS. Está bien de LATAS ese jaco*. (Cfr. en *Dicc. Acad.* con *latirismo*: intoxicación que se manifiesta principalmente por parálisis crónica *de las piernas*).
- lavaera**. (Síncopa de *lavandera*). f. Mujer que tiene por oficio lavar la ropa, **lavandera**. || 2. m. fig. Hombre dado a traer y llevar, chismear; cotilla, chismoso. *Manuel es un LAVAERA*.
- lecherilla**. d. de **lechera**¹. || 2. Especie herbácea de la planta, de la familia de las euforbiáceas, llamada *lechétrezna*. (V. ésta en *Dicc. Acad.*).

lecheruela. f. **lecherilla.**

lengüeta. f. d. **lengua.** || ... 14. En algunas partes, **soletilla**; por la semejanza de su figura.

leva. (De *levar*). f. ... || 8. Entre pastores, masa de sirle, excremento del ganado lanar y cabrío; a la que, una vez seca, prenden fuego, cociendo luego la torta gazpachera entre las brasas de un círculo formado al apartar la basura. (Cfr. en *Dicc. Acad.* con *levadura*, acep. 2.^a).

locario, ria. adj. Dícese de la persona alocada, de poco juicio; **locatis.** Ú. t. c. s.

machacante. m. ... || 2. Peso duro, moneda de cinco pesetas. *Le costó cincuenta MACHACANTES.*

machete². (d. de *macho*¹). m. Cabrito que, cumplidos dos años, realiza la cubrición.

machico. m. d. de *macho*¹. || **de la Virgen.** En Almansa (Albacete), decíase del tradicional cordero, ataviado con cascabeles y otros adornos, que algunos vecinos, en petición de ayuda al santuario de la patrona Virgen de Belén, paseaban por las calles durante las fiestas de mayo; rifándolo al final de estas últimas. || **Llevar una más colgantes que el machico de la Virgen.** fr. fig. y fam. con que en la nombrada ciudad albaceteña se zahiere a la mujer con excesivos perifollos.

malquemar. (De *mal*² y *quemar*). tr. fig. Malbaratar, destruir o vender una cosa a menos de su justo precio; **quemar** (acep. 7.^a R. A. E.). *Para pagar esa deuda, no voy a MALQUEMAR mis cerdos.*

mangurrino, na. adj. vulg. Aplícase a la persona inútil o de poca estimación; **mangorrero** (acep. 3.^a Acad.). Ú. t. c. s.

manusear. (Del lat. *manus*, mano). tr. Vulgarismo por *manosear*. (Cfr. en *Dicc. Acad.* con *manufactura*, *manuscribir* y *manutener*).

manuseo. m. vulg. Acción y efecto de manusear.

Marimoco. (De *Mari*, apócope de *María*, y *moco*). n. p. Personaje proverbial. Empléase en la frase como **la hebra de Marimoco, que cosió un traje y le sobró un poco**, con alusión a cosa muy larga, o algo de excesiva duración.

maseguera. m. Variedad de vino blanco, propia de Tarazona

- de la Mancha (Albacete). (Cfr. en *Dicc. Acad.* con *másico*¹ [del lat. *massicum*], vino famoso de la antigua Roma).
- masnar.** tr. Vulgarismo por **maznar**.
- merendera.** f. Cacerola pequeña, ordinariamente cilíndrica y con tapadera bien ajustada, que sirve para llevar fuera de casa la comida, especialmente la merienda; **fiambarrera** (acep. 2.^a R. A. E.), **tartera** (acep. 2.^a Ib.).
- merendeta.** f. d. de merienda; **merendilla, ta.** || 2. Bocadillo (acep. 5.^a R. A. E.).
- miedique.** (Formado como *quejique*). adj. fam. Que de cualquier cosa tiene miedo; **miedoso.** Ú. t. c. s.
- mingandante.** (De *minga*² y *andante*¹). adj. Dícese del hombre dado a mujeres públicas, **putero.** || 2. Informal, camandulero. Ú. t. c. s. (Cfr. con **mindango**, admitido por la Acad. como propio de Murcia).
- mingo**². m. ... || **poner uno el mingo.** fr. fig. y fam. Sobresalir alguien en cualquier circunstancia. || 2. Mantener una opinión tan certera que los interlocutores no pueden, racionalmente, rebatirla.
- miracielos.** (De *mirar* y *cielo*). com. fig. Persona que marcha con la cabeza excesivamente alzada; **buscanubes.** || 2. ac. fig. **vago**¹, desocupado, sin oficio. Ú. t. c. s.
- mojaco.** (De *mojar*). m. Palo con trapos sujetos en un extremo, que se humedece para fregar los suelos.
- mojinote.** (despect. de **mojón**¹). m. Persona que permanece quieta, embobada por cualquier cosa; **pasmarote.** || 2. Dícese de quien está sin moverse en larga espera de algo o alguien. (Admitidos por la Acad., con otros significados, **mojinete** y **mojino, na**).
- mojitear.** tr. Mojar pequeños trozos de pan en la salsa de cualquier guisado. || 2. fig. Entrometerse, inmiscuirse en asuntos de unos y otros con ánimo de chismorreó.
- mojiteo.** m. Acción y efecto de **mojitear**.
- moño.** ... || 7. Atado que se hace, con los propios vástagos, en un extremo de los sarmientos tiernos, formando manojito recien podada la vid. Dícese en Tarazona de la Mancha (Albacete).
- nuero.** (Terminación masculina de *nuera*, y éste del lat. *nurus*,

- mujer joven). m. Respecto de una persona, marido de su hija; yerno.
- ocena** ². Vulgarismo por docena. ("Desaparece la d-... en ocena...". ZAMORA VICENTE, *Notas para el estudio del habla albaceteña*, en *Revista de Filología Española*, XXVII, pág. 235, 4 a. Madrid, 1943).
- orana** (a la). (Del lat. *aura*, y éste del gr. *aúra*, de *áemi*, soplar). modo adv. A cielo descubierto, sin techo ni otro reparo alguno; a la intemperie. || 2. fig. y fam. Dícese de quien queda fuera de cualquier asunto, sin amparo de los demás. Ú. en Fuenteálamo (Albacete). (Cfr. con *oraje* en el *Dicc. Acad.* y en el nuestro).
- palomino**. ... || atontado. fig. y fam. Persona aturdida, atolondrada.
- palota**. (Terminación femenina de *palote*). adj. Aplícase a la patata cuando se endurece en el guiso por la tardanza en comerla. *Estas patatas se han puesto PALOTAS.*
- panera**. ... || 4. Cesta pequeña, sin asa, en que se sirve el pan de la comida.
- panesca**. adj. Aplícase a la lenteja, semilla de tal planta, mayor que la común, y que a las veces se utiliza para hacer pan.
- patihueco**, ca. (De *pata*¹ y *hueco*). adj. Dícese de la persona que tiene las piernas arqueadas; *patiestevado*, *patirracó*. Ú. t. c. s.
- patirihueco**, ca. (De *patihueco*, con partícula expletiva interpuesta), adj. *patihueco*. Ú. t. c. s. || *si los padres no fueran ecos, mecos, patirihuecos, los hijos no nacerían ecos, mecos, patirihuecos.* expr. fig. proverbial con que se manifiesta que las malas cualidades de una persona suelen repetirse en los descendientes.
- peltrano**, na. (De *peltrero*, el que trabaja en cosas de peltre). m. y f. Voz de que se usa para aludir a persona cuyo nombre se ignora o no se quiere expresar después de haber aludido a otra u otras con palabras de igual indeterminación, como *fulano*, *mengano*, *perencejo*, *perengano*, *robiñano*, *zutano*).
- peuco** ². (despect. de *peu*, pie en cat. y portugués). m. Calcetín casero, de punto, hecho por la mujer utilizando cuatro agu-

- jas. Ú. más en plural. *Habilidosa es la Manuela para los PEUCOS*. Dícese en Casas de Ves (Albacete).
- pingocha**. f. fam. Mujer despreciable; **pingo** (acep. 2.^a R. A. E.), **pingajo** (acep. 2.^a en nuestro *Dicc.*).
- pingochear**. (De *pingocha*). intr. Pingajear, cazcalear, andorrear.
- piojosería**. (De *piojoso*). f. Abundancia de piojos. || 2. fig. Miseria, escasez, menudencia o poquedad; **piojera** (aceps. 2.^a y 3.^a R. A. E.), **piojería**.
- placear**. (De *plaza*). tr. ... || 3. prnl. Ir el torero de plaza en plaza, actuando en las corridas suficientes para acostumbrarse al riesgo y adquirir soltura en el ruedo.
- porraina**. (Del lat. *porrum*, puerro). f. Hoja de la cebolla. Ú. más en plural. Dícese en Socuéllamos (Ciudad Real).
- portalejo**. m. d. de portal. (R. A. E.). || 2. En las cuevas suburbanas, pequeño aposento que hace las veces de zaguán. Dícese en Chinchilla de Monte Aragón (Albacete).
- poticaldero**, ra. (De *pote*, acep. 3.^a R. A. E., y *caldo*). m. y f. fig. Catacaldos. Dícese en San Pedro, pueblo albacetense.
- probatina**. (De *prueba*, acep. 4.^a R. A. E.). f. fam. Ensayo o experiencia que se hace de una cosa; **probatura**.
- puro**, ra. (Del lat. *purus*). adj. ... || 11. m. fig. Montón prolongado de cereal, especialmente trigo, en la era; **pez**¹ (acep. 3.^a R. A. E.).
- quemasangres**. (De *quemar*, acep. 8.^a R. A. E., y *sangre*). adj. Proclive a causar disgusto a otro hasta exasperarle. Ú. t. c. s. (V. en *Dicc. Acad.* la fr. fig. y fam. **quemarle a uno la sangre**).
- quiquiriniesto**. (De *quiquiriquí*, acep. 2.^a R. A. E., y *enhiesto*). adj. Dícese del que, pretendiendo sobresalir y gallear, anda afectadamente erguido. Ú. t. c. s. m.
- quiquiriquí**. m. ... || 3. fig. Peinado que se hace a los niños, componiendo el pelo en forma semejante a la cresta del gallo.
- rabicaliente**. (De *rabo* y *caliente*, acep. 6.^a en nuestro *Dicc.*). adj. Entre pastores, aplicase a la oveja que está en celo. || 2. fig. vulg. Dícese de la mujer proclive a los deleites carnales. Ú. en la sierra de Alcaraz (Albacete).

- raspa.** (De *raspar*). f. ... || 11. fig. y fam. Persona informal, proclive a engañar. ¡Menuda RASPA el tal Antonio!
- raspajo.** (d. de *raspa*, gajo de uvas). m. Escobajo de uvas. (R. A. E.). || 2. fig. y fam. Aplicase despectivamente a la persona de escasa estatura y pocas carnes. || 3. Niño vivaracho.
- recrío.** m. Acción y efecto de criar (aceps. 1.^a y 2.^a R. A. E.); *recría*. Tomás tiene ganado de RECRÍO.
- remanguillé (a la).** (De *remango*: fig. y fam. Disposición para desenvolverse con habilidad y prontitud en algún trabajo [acep. 3.^a R. A. E.]). mod. adv. Entre la gente popular, graciosamente, de guagua, de pescozón; especialmente conseguido, tras actuación rápida y hábil.
- rodriguera.** (Del m. or. que *rodreja*, del lat. **retrucūlus*, tardío, de *retro*, atrás; influido por *rodriга*, rodrigón para sostener plantas). adj. Aplicase a la patata que, asada, cocida o frita, queda cruda. Ú. más en plural. *Esas patatas están RODRIGUERAS*. Dícese en pueblos albaceteños, como Molinicos, de la sierra de Alcaraz.
- rollete.** m. d. de *rollo*. (R. A. E.). || 2. Pequeño rosco, compuesto con pasta de harina y huevo, azúcar, raspaduras de limón y mistela, aguardiente o anís.
- rosigaltares.** (De *rosigar* y *altar*). com. fam. despect. Persona gazmoña, hipócrita; que aparenta ser devota. Dícese en Hellín (Albacete).
- rujar.** (Del m. or. que *rujiar*, del lat. *roscidāre*, y éste de *roscidus*, rociado, mojado). tr. Rociar, regar. (Admitido por la Acad. *rujiar*, con tal significado, como propio de Aragón, Murcia y Navarra).
- rujío.** (De *rujiar*). m. *Rocío*. Ú. en Alcadozo, pueblo albaceteño. (Admitido por la Acad. *rujiada*; en Aragón [acep. 2.^a], rociada).
- rustriseco, ca.** (De *rustrir* y *seco*). adj. Aplicase a los alimentos que se han resecado.
- sajatrás.** (De *sajar*² y *atrás*). m. Acción y efecto de *sajar*². || ¡sajatrás! Voz que usan los rústicos, tirando de las riendas para que recule la caballería uncida al carruaje. || *hacer uno sajatrás*. fr. fig. y fam. con que se manifiesta que al-

güien ha desistido de su propósito; especialmente, cuando no cumple la promesa o la palabra. (Cfr. con la fr. *volverse uno atrás* en el *Dicc. Acad.*).

sopa¹. ... || **boba**. La que se compone, principalmente, de menudillos de ave, pollo picado, trocitos de huevo cocido y rebanadas de pan tostado.

soplado, da. p. p. de **soplar**. ... || 5. adj. fig. Ebrio, borracho. (V. en el *Dicc. Acad. soplar*, acep. 12).

¡suay! (Del ant. *suadir*, y éste del lat. *suadere*, aconsejar). interj. con que se aconseja calma en lo que se dice o hace. Ú. más repetida. *No tan deprisa, amigo ¡SUAY, SUAY!* (Cfr. con *¡guay!* en el *Dicc. Acad.*).

talamera. f. Árbol en que se coloca el señuelo para atraer las palomas. (R. A. E.). || 2. Rama grande de árbol. || 3. fig. Asta del toro; y por extensión, de la vaca y el ciervo. Ú. más en plural. *Ese toro tiene buenas TALAMERAS*. Dicese en la sierra de Alcaraz (Albacete).

tamborada. (De *tambor*). f. Toque del tambor. Aplícase en Hellín y Tobarra, ambos albaceteños, al continuado redoble de multitud de tambores, percutidos en la Semana Santa como rito ancestral. Ú. también en Calanda e Híjar (Teruel), que conservan tal costumbre.

tarranquera. (Del m. or. que *tarranco*, recolectado en nuestro *Dicc.*). adj. Dicese de la mula de tiro que por su pujanza saca prontamente el carro atascado.

terretremo. (Del lat. *terrae*, de la tierra, y *tremo*, -ui, vibrar, temblar. Cfr. con *tremor*, -ōris, temblor de tierra, terremoto). m. Terremoto. || **quedar alguien o algo hecho un terretremo**. fr. fig. Por acción violenta de alguno, resultar una persona maltrecha, o destrozada cualquier cosa. Dicese en Hellín (Albacete).

titiritaje. (De *titiritar*, y éste de *tiritar*; admitidos por la Acad.). m. Temblor producido por el frío del ambiente o al iniciarse la fiebre; **tiritera**.

toguero. adj. Aplícase al sastre con especial habilidad para cortar y coser togas (acep. 2.^a R. A. E.). Ú. t. c. s. || 2. m. Roperío (acep. 5.^a Ib.) donde se guardan togas.

trafuscar. (De *tras*¹, por *trans*, y *ofuscar*, éste del lat. *offus-*

- cāre*). tr. Trastornar, conturbar o confundir las ideas; ofuscar (acep. 3.^a R. A. E.). (*Vide* el lat. *transfāsio -ōnis*, mezcla, y en el *Dicc. Acad.* [suplemento 1970], *trafulcar*, confundir, trabucar).
- trajinar.** (Del lat. * *tragināre*, arrastrar). ... || 3. tr. fig. Tratar de persuadir a alguien para que haga lo que se desea. Aplicase especialmente al que corteja a una mujer. *Jacobo está TRAJINANDO a la Remedios.*
- trifusca.** (Del m. or. que *trifulca*, influido por *ofuscar*). f. Vulgarismo por *trifulca* (acep. 2.^a R. A. E.), desorden y camorra entre varias personas. Ú. en Peñas de San Pedro (Albacete).
- trinque.** (De *trincar*³, y éste del alemán *trinken*). m. fam. Trago de licor, preferentemente vino; **trinquis.**
- tufarrina.** (De *tufo*¹). f. Tufo¹ (aceps. 1.^a, 2.^a y 4.^a R. A. E.), tufarada. ("... respirando él la *tufarrina* del alquitrán de la hoguera ...". ZAMORA VICENTE, "La Ramitas" [cuento], suplemento del diario *Ya*, del 27 de abril de 1975).
- varijalqueo (de).** mod. adv. Por casualidad favorable, por chiripa. Dícese en Barrax (Albacete).
- ventaraise.** (De *ventar*¹, y éste de *viento*; cruzado con el lat. *aisne*, del defectivo *āio -is -it*. En Zoología, *aisenia*: género de arácnidos). m. Mosquito, insecto. Dícese en Chillarón de Cuenca y otros lugares conquenses, como Fuentesbuenas y Villarejo del Espartal.
- zangulutrón.** m. Empujón, empellón. || 2. Traqueteo (acep. 2.^a R. A. E.), referido a persona. || 3. En algunas partes, **zangalitrón** (v. nuestro *Dicc.*).
- zarabatana.** (De la onomat. *zarb*). adj. Aplicase a la lengua o persona que pronuncia las palabras de manera confusa o indistinta por enfermedad o defecto natural; **estropajosa**, acep. 1.^a R. A. E. (Cfr. *ib.* con **zarabanda**, acep. 4.^a; **zarabutear**, embrollar, enredar; **zarabutero, ra**; **zaragutear** y **zaragutero, ra**).
- zorromollo.** m. Cosa hecha de prisa y mal, **frangollo** (acep. 2.^a R. A. E.). || 2. Lío (acep. 2.^a *Ib.*), enredo (acep. 4.^a *Ib.*), **embrollo.** (Admitidos por la Acad., con otros significados,

zorromoco y **zorrotroco**, como propios, respectivamente, de Santander y Andalucía).

zurica. (d. de *zura*, y éste de la onomat. *zur*). f. Montón de basura de la cocina depositada en el campo.

zurumbela. (De la onomat. *zur* y *umbela*, éste del lat. *umbella*, quitasol). f. Perindola, perinola. Ú. en Socuéllamos, pueblo de Ciudad Real.

JOSÉ S. SERNA.